

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
_____ Турилова Е.А.
"___" _____ 20__ г.

Программа дисциплины
Теория обучения иностранным языкам

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика
Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
Квалификация выпускника: магистр
Форма обучения: заочное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. Боднар С.С. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), ssg80@yandex.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|------------------|---|
| ПК-2 | Способен разрабатывать (осваивать) и применять современные образовательные технологии, включая информационные; психолого-педагогические технологии, основанные на знании законов развития личности и поведения в реальной и виртуальной среде, а также цифровые образовательные ресурсы |

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основные этапы развития методики (в ретро- и перспективе) обучения иностранному языку;
- современные тенденции в развитии методики и основные документы в области языкового образования;
- отечественные и зарубежные уровни владения иностранным языком;
- содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения);
- особенности взаимодействия методики с базисными для нее науками (педагогикой, лингвистикой, психологией, психолингвистикой, культурологией);
- различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений;
- квалификационные требования, предъявляемые к учителю иностранного языка;
- классификацию средств обучения, способов организации и планирования преподавательской деятельности и деятельности обучающихся.

Должен уметь:

- практически применять приемы и методы обучения иностранному языку;
- самостоятельно планировать занятие, подбирать учебный материал под определенный тип занятия с учетом этапа и профиля обучения;
- анализировать и оценивать индивидуально-психологические особенности обучающихся и уровень их владения иностранным языком;
- создавать благоприятную атмосферу для изучения иностранного языка на занятии, мотивировать обучающихся;
- осуществлять экспертную оценку современных учебников и учебных пособий по иностранным языкам;
- обрабатывать данные, полученные от учащихся, составлять и проверять текущие и итоговые самостоятельные и контрольные работы обучающихся;
- вести необходимую учебную документацию, структурировать свою работу;
- проводить самостоятельный анализ проведенного занятия с целью минимизации возможных недочетов, чтобы приблизить занятие к идеалу;
- использовать разнообразный учебный материал и адаптировать его для определенного языкового уровня обучающихся.
- выстраивать схему и хронологизацию занятия, типы занятий, принципы их проведения, фрагменты занятий; имеющиеся в арсенале у преподавателя ТСО и интерактивные средства обучения.

Должен владеть:

- иностранным языком на высоком профессиональном уровне;
- знаниями о психо-физиологических особенностях обучающихся;
- современными методиками преподавания иностранных языков и релевантными педагогическими техниками.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- способность и готовность анализировать каждое проведенное занятие;
- готовность к педагогической рефлексии;

- заинтересованность в достижении высоких результатов обучения обучающихся.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.01.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 11 часа(ов), в том числе лекции - 10 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 57 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

| N | Разделы дисциплины / модуля | Се- местр | Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах) | | | | | | Само- стоя- тель- ная ра- бота |
|----|---|--------------|---|--------------------------|--|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|
| | | | Лекции, всего | Лекции в эл. форме | Практи- ческие занятия, всего | Практи- ческие в эл. форме | Лабора- торные работы, всего | Лабора- торные в эл. форме | |
| 1. | Тема 1. Структура и содержание современного языкового образования. Методики обучения ИЯ. | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 10 |
| 2. | Тема 2. Цели и содержание обучения иностранным языкам на современном этапе. Иноязычная коммуникативная компетенция. | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 10 |
| 3. | Тема 3. Современный урок иностранного языка и его методическое содержание. | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 10 |
| 4. | Тема 4. Лингвистический, психологический и методологический компоненты содержания обучения иностранному языку. Обучение переводу как виду речевой деятельности. | 1 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 16 |
| 5. | Тема 5. Обучение нормам фонетического и интонационного оформления иноязычной речи. Обучение нормам лексико-грамматического оформления иноязычной речи. | 1 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 11 |
| | Итого | | 10 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 57 |

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Структура и содержание современного языкового образования. Методики обучения ИЯ.

Современные тенденции в развитии российского языкового образования. Непрерывность и преемственность в языковом образовании. Языковое образование и языковая политика и их сущность понятий. Основные этапы развития российской теории и методики обучения иностранным языкам. Современные и ретро-методики преподавания иностранного языка.

Тема 2. Цели и содержание обучения иностранным языкам на современном этапе. Иноязычная коммуникативная компетенция.

Вариативность подходов к типологии целей обучения ИЯ в обучении ИЯ в школе в зависимости от языковой политики государства. Интерпретация понятия "содержание обучения ИЯ" в отечественных и зарубежных методических школах.

Ключевые составляющие иноязычной коммуникативной компетенции: лингвистическая компетенция, социолингвистическая компетенция, социокультурная компетенция, стратегическая компетенция, дискурсивная компетенция, социальная компетенция. Проблемы формирования иноязычной компетенции в контексте обучения межкультурному общению

Различные аспекты цели обучения ИЯ в отечественной методике: учебный практический, воспитательный, образовательный и развивающий.

Тема 3. Современный урок иностранного языка и его методическое содержание.

Методическое содержание современного урока иностранного языка. Основные черты урока ИЯ, схема анализа урока, схема самоанализа урока. Тематическое и поурочное планирование. Требования к плану урока. Учитель ИЯ сегодня, его функции и роль в формировании личности учащихся, подготовки к самостоятельной деятельности.

Тема 4. Лингвистический, психологический и методологический компоненты содержания обучения иностранному языку. Обучение переводу как виду речевой деятельности.

Лингвистический, психологический и методологический компоненты обучения основным видам речевой деятельности: чтению, аудированию, говорению, письму на иностранном языке.

Перевод как двуязычная коммуникативная деятельность. Роль и место перевода в системе языкового образования. Теоретические основы переводческой деятельности (единица перевода, уровни эквивалентности, виды перевода, многозначность языкового понятия инварианта перевода, способы достижения адекватности в переводе).

Тема 5. Обучение нормам фонетического и интонационного оформления иноязычной речи. Обучение нормам лексико-грамматического оформления иноязычной речи.

Лингвопсихологическая характеристика иноязычных фонетических и интонационных навыков. Описание норм фонетического и интонационного оформления иноязычной речи в учебных целях. Трудности овладения иноязычными фонетическими и интонационными навыками. Звуковая интерференция и способы ее преодоления при обучении различным видам речевой деятельности.

Лингвопсихологическая характеристика иноязычных лексических навыков. Основные характеристики рецептивных и продуктивных лексических навыков. Типы межъязыковой интерференции и пути ее преодоления при обучении различным видам речевой деятельности.

Лингвопсихологическая характеристика иноязычных грамматических навыков. Основные характеристики рецептивных и продуктивных грамматических навыков.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Теория обучения ИЯ - <https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3167>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Образовательный стандарт основного общего образования по иностранному языку -

http://www.bilingual-online.net/index.php?option=com_content&view=article&id=3D130%26Itemid%3D41%26lang%3

примерные программы по иностранным языкам фгос -

<http://marinani kolaevna.jimdo.com/%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%BC%D0%B5%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5-%D0%BF>

Социальная сеть работников образования - Наша сеть - <http://nsportal.ru/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

| Вид работ | Методические рекомендации |
|-----------|---|
| лекции | Работа над дисциплиной предполагает дополнение традиционных методов и средств обучения инновационными методиками преподавания. Лекции носят в основном проблемный характер, одной из главных целей которых является выработка самостоятельного научного мышления. Лекции по данной дисциплине сопровождаются мультимедийной презентацией материала. |

| Вид работ | Методические рекомендации |
|------------------------|--|
| самостоятельная работа | Самостоятельная работа магистрантов является важнейшей составной частью процесса обучения. Целью самостоятельной работы магистрантов является закрепление тех знаний, которые они получили на аудиторных занятиях, а также способствовать развитию творческих навыков, инициативы, умению организовать свое время Самостоятельная работа по дисциплине предполагает: - чтение научных статей; - анализ компьютерных пособий (электронные учебники, мультимедийные средства, Интернет); - проектная деятельность; - разработка фрагментов уроков, составление планов занятий. |
| зачет | Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий. |

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур".

*Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.01.01 Теория обучения иностранным языкам*

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Основная литература:

1. Боднар С.С. Теория обучения иностранным языкам [Цифровой образовательный ресурс]. - URL: <https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3167> (Дата обращения: 02.12.2023). Режим доступа: только для авторизованных пользователей.
2. Воронина, Л. А. Практикум по технологиям обучения иностранным языкам: Учебно-методическое пособие / Воронина Л.А., Баева Г.А. - СПб: СПбГУ, 2017. - 119 с.: ISBN 978-5-288-05759-5. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/999676> (дата обращения: 02.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
3. Сергеева, В. П. Проектно-организаторская функция воспитательной деятельности учителя (теория и методика) : монография / В.П. Сергеева. - 2-е изд., испр. - Москва : ИНФРА-М, 2020. - 128 с. - (Научная мысль). - www.dx.doi.org/10.12737/21419. - ISBN 978-5-16-012446-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1044512> (дата обращения: 31.01.2024). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

1. Бебина, О. И. Использование аудио-, видеоматериалов на уроке английского языка: учебно-методическое пособие / О. И. Бебина. - 3-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2020. - 116 с. - ISBN 978-5-9765-2385-2. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1149035> (дата обращения: 02.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
2. Жаркова, Т.Н. Тематический словарь методических терминов по иностранному языку [Электронный ресурс] / Т. Н. Жаркова, Г.В. Сороковых. - 3-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2017. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-1872-8. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1047943> (дата обращения: 02.12.2023). - Режим доступа: по подписке.
3. Никитенко, З. Н. Методика овладения иностранным языком на начальной ступени школьного образования : учеб. пособие / З. Н. Никитенко. - Москва : Прометей, 2013. - 288 с. - ISBN 978-5-7042-2481-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/557890> (дата обращения: 31.01.2024). - Режим доступа: по подписке.

*Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.01.01 Теория обучения иностранным языкам*

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.